

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1961)
Heft: 1

Artikel: En Venecia
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797708>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

En Venecia

Las fibras químicas y la moda

A principios de setiembre tuvo lugar en Venecia una presentación internacional de modas dedicada a los tejidos de fibras químicas. Este acontecimiento figuraba

en el cuadro de las manifestaciones del « Centro delle Arti e del Costume » y fue organizado en el Palazzo Grassi por la industria italiana de las fibras artificiales.



JOSEPH BANCROFT &
SONS CO. A.G., ZURICH

Robe de mariage en « BAN-
LON »-Nylsuisse
Bridal gown in « BAN-
LON » Nylsuisse
Vestido de novia, de « BAN-
LON »-Nylsuisse
Hochzeitskleid aus « BAN-
LON »-Nylsuisse
Modèle Willy Meyer S. A.,
Zurich
Broderie / embroidery /
Bordado / Stickerei :
Forster Willi & Co.,
Saint-Gall
Photo Tenca

JOSEPH BANCROFT &
SONS CO. A.G., ZURICH

Robe et jaquette d'après-midi en « BAN-LON »-Nylsuisse et Polynosic
Dress and afternoon jacket in « BAN-LON » Nylsuisse and polynosic
Vestido y chaqueta de tarde de « BAN-LON »-Nylsuisse y Polynosic
Nachmittagskleid und -Jacke aus « BAN-LON »-Nylsuisse und Polynosic

Tissu: Fabric: Tejido: Gewebe:
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke, tissage pilote; experimental
weaving mill; tejeduría de experimentación; Versuchsweberei

Modèle: R. Cafader & Co., Zurich

Paillason brun en Cellux et rayonne
viscose de:
Brown hat in Cellux and viscose
rayon by:
Sombrero pardo de esterilla, de
Cellux y rayón viscosa, de:
Braunes Strohhut aus Cellux und
Viscose-Rayonne von:
E. Baehler Berne S. A., Berne
Photo Tenca



Se pudo confrontar allí los productos de las industrias textiles y de la moda de Alemania, Italia, la Gran Bretaña, los Países Bajos y Suiza. La participación de este último país estuvo a cargo de la Asociación de los Fabricantes Suizos de Seda Artificial, representados por la Société de la Viscose Suisse, de Emmenbrücke, la Feldmühle S. A., de Rorschach, y la Steckborn Soie Artificielle S. A., de Steckborn.

La diversidad de apariencias bajo las cuales se presentan los tejidos de fibras químicas bastaba para sorprender a los expectadores. Terciopelos de rayón, tejidos jacquard, bordados Ban-Lon Nylsuisse, tules de nylon, tejidos de acetato estampados, para impermeables, mezclas de viscosa-fibrana, nylon estampado, tejidos lisos en los cuales la lana va ligada con una u otra de las fibras químicas, nylon Helanca, tales fueron algunos de



HEER & CIE S. A.,
THALWIL

Robe de cocktail en rayonne
et fibranne viscose et laine
Cocktail dress in rayon,
viscose, staple fibre and
wool

Vestido de cóctel de rayón
y fibrana viscosa y lana
Cocktailkleid aus Viscose-
Rayonne und -Stapelfaser
und Wolle

Modèle : Willy Meyer S. A.,
Zurich

Paillason vert en ramie
artificielle de :

Green hat in artificial ramie
by :

Sombrero verde de esterilla
de ramio artificial de :

Grüner Hut aus künstlichen
Viscose Ramiefasern von :

E. Bachler Berne S. A.,
Berne

Photo Lutz

SOIERIES STEHLI S. A., ZURICH

Robe d'après-midi en rayonne et fibranne
de viscose

Afternoon dress in rayon and viscose staple
fibre

Vestido de tarde, de rayón y fibrana de
viscosa

Nachmittagskleid aus Viscose-Rayonne und
-Stapelfaser

Modèle : Algo S. A., Zurich

Chapeau en chenille de rayonne viscose de :

Viscose rayon chenille hat by :

Sombrero de felpilla de rayón viscosa, de :

Hut aus Viscose-Rayonne Chenille von :

Jules Brunshwig Fils, Zurich

Photo Lutz

SOIERIES STEHLI S. A., ZURICH

Robe de cocktail en fibranne de viscose,
nylon et soie

Cocktail dress in viscose staple fibre, nylon
and silk

Vestido de cóctel, de fibrana de viscosa,
nylón y seda

Cocktailkleid aus Viskose-Stapelfaser, Nylon
und Seide

Modèle : Algo S. A., Zurich

Turban en rayonne de :

Rayon turban by :

Turbante de rayón, de :

Turban aus Rayonne von :

Jules Brunshwig Fils, Zurich

Photo Lutz





WEISBROD-ZÜRRER
FILS, HAUSEN s. A.

Robe de cocktail en nylon
imprimé ; manteau de satin
rayonne de viscose et acé-
tate

Cocktail dress in printed
nylon ; coat in viscose and
acetate rayon satin

Vestido de cóctel, de nylon
estampado ; abrigo de satén
de rayón viscosa y acetato
Cocktaillkleid aus bedruck-
tem Nylon ; Mantel aus
Viskose-Rayonne und Aze-
tat-Satin

Modèles de :

Willy Meyer S. A., Zurich
Photo Lutz

los nombres que únicamente constituyen un resumen sin lograr sugerir el encanto y la diversidad, los principales aspectos de los tejidos de fibras artificiales o sintéticas.

Hemos de añadir que una pequeña exposición de lencería de los más diversos aspectos tuvo lugar al mismo

tiempo en el Palazzo Grassi ; se pudo admirar el empleo de los tejidos de Nylsuisse, del tul de nylon y de los aéreos bordados sobre nylon, etc.

Reproducimos aquí algunos de los modelos presentados por los participantes suizos.